

## СОЦИОКУЛЬТУРНЫЙ АСПЕКТ ИРОНИИ И СПОСОБЫ ЕЕ ВЫРАЖЕНИЯ В ЯЗЫКЕ

В научной литературе существует несколько подходов к определению понятия иронии, а также целый ряд исследований ее выражения средствами различных уровней языка. Анализ лингвистической литературы показывает, что ирония является многогранным явлением со своими подтипами и специфическими средствами выражения, к которым, помимо контекста, относятся лексические средства, пунктуация (для письменной речи) и просодия для устного общения. Среди просодических средств выделяются изменения высотно-мелодических характеристик речи, модификации темпа и паузация.

В различных странах юмор и ирония обладают **национальной спецификой**. Говоря о национальном колорите англичан, нужно заметить, что их юмор принято считать тонким и аристократичным. В отношении к себе, к своей родине, англичанам свойственна ироничность, смеяться над собой и над другими для них совершенно естественно. Необходимо отметить, что для понимания английского юмора и иронии необходимо владеть не только языком, но и фоновыми знаниями об английской культуре и национальном менталитете. Доказательством этому служит проведенное нами исследование на материале британского сериала «The IT Crowd» и американского сериала «The Big Bang Theory». Ирония в исследуемых ситуациях выражена посредством гиперболизации, игры слов, повторения, намека, парадокса; просодически ирония выражена с помощью особого тембра речи и замедленного темпа.

Для китайского языка ирония характерна в меньшей степени, так как в традиционных восточных типах культур нет такого разнообразия языковых форм и средств реализации иронии, как в западных культурах. Одна из ярких особенностей китайского юмора состоит в том, что слово 讽刺 'сатира, сарказм, ирония' в китайском языке понимается как искусство разоблачения, то есть осмеяние и критика пороков и недостатков того или иного человека, посредством таких художественных приемов как метафора, литота, гипербола.

К языковым средствам создания комического в китайском языке относятся высокий темп речи, игра тонами (от изменения тона меняется смысл слова), иероглифическая игра, игра цифрами (число 四 [сы] – 'четыре' – воспринимается как несчастливое, так как звучит так же, как 死 [сы] – 'смерть'), фразеологизмы.

Подводя итог, можно сказать, что в отношении юмора менталитет китайцев и европейцев сильно различается. Там, где китаец видит комичность ситуации, европейцу будет жаль героев. Там, где европейец отшутится и поднимет настроение себе и собеседникам, китаец сочтет ситуацию неприличной. Очень много юмористических произведений в Китае основано на словесных парадоксах, созвучии, каламбурах, игре слов.